

34.3. EL APOCALIPSIS DE JUAN. TEXTO BÍBLICO

34.3.1. LA VISIÓN DE DIOS Y LAS CARTAS A LAS SIETE IGLESIAS DE ASIA

EL MENSAJE DE DIOS

Revelación de Jesucristo, que Dios le comunicó para mostrar a sus siervos las cosas que van a suceder pronto, y que la declaró enviándola por su ángel a su siervo Juan, el cual ha dado testimonio de la palabra de Dios y del testimonio de Jesucristo,⁵ diciendo todo lo que ha visto. ¡Feliz el que lee, y los que oyen las palabras de esta profecía y guardan lo que está escrito en ella!, pues el momento se acerca. [Ap 1:1-3]

De acuerdo con el texto, las imágenes muestran a Dios haciendo entrega del mensaje a un ángel y de cómo éste se lo entrega a Juan.



ESCA-023: New York, Morgan Lib / c.960 / Leyendas: "Cuando el ángel recibe el libro de Dios", "Cuando S.Juan habla con el ángel la primera vez"

(...) W071-153: Bamberg / c.1010 / Sin un ángel intermediario

(...) W196-035: Madrid, BN / 1047 i!!



W196-180: París, BnF / c.1050 / Latin 8878 f.26v

LA APARICIÓN DE DIOS ENTRE LAS NUBES

Mira, llega entre las nubes y lo verán todos los ojos, incluso aquellos que le traspasaron; y se lamentarán por él todas las tribus de la tierra. Si, amén.

"Yo soy el Alfa y la Omega", dice el señor Dios. "El que es y que era y que va a venir; el todopoderoso". [Ap 1:7-8]



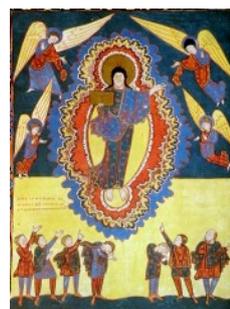
ESCA-026: New York, Morgan Lib / c.960



W103-141: Girona, Catedral / 975



W196-036: Madrid, BN / 1047



W196-101: París, BnF / c.1050



W063-026: Londres, BL / c.1109

VISIÓN DE DIOS. JUAN RECIBE EL ENCARGO DE ESCRIBIR

En el día del Señor entré en éxtasis y oí detrás de mí una gran voz, como de una trompeta, que decía: "Lo que ves, escríbelo en un libro, y envíalo a las siete Iglesias. [Ap 1:10-11]

Me volví para ver de quién era la voz que me hablaba y, al volverme, vi ▶ siete candelabros de oro. En medio de los candelabros estaba alguien parecido a un hijo de hombre, vestido de larga túnica y ceñido con una banda de oro a la altura del pecho. Su cabellera lucía como la lana blanca, como nieve; y sus ojos resplandecían como llama de fuego. Sus pies parecían de bronce incandescente... y su voz era tan fuerte como estruendo de océanos. Tenía en su mano derecha ▶ siete estrellas, y de su boca salía una aguda ▶ espada de dos filos. Su aspecto era como el sol cuando brilla con toda su fuerza. [Ap.1:12-16]

Y cuando lo vi, caí a sus pies como muerto. Y él ▶ puso su mano derecha sobre mí y me dijo: "No temas. Yo soy el primero y el último, y el que vive. Estuve muerto, pero ahora vivo por los siglos de los siglos. Amén. [Ap.1:17-18]

⁵ En estos primeros párrafos se hace una distinción entre Dios y Jesucristo que hoy sería teológicamente inaceptable

siglos y tengo ▶ las llaves de la muerte y del Abismo. Escribe, pues, lo que has visto, lo que sucede ahora y lo que sucederá después. En cuanto al misterio de las siete estrellas que has visto en mi mano derecha, y los siete candelabros de oro: las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias y los siete candelabros son las siete iglesias. [Ap 1:17-20]

Y tal como se describe en el texto, Cristo aparece entre las nubes con una espada en la boca, con siete estrellas en su mano derecha y unas llaves en la izquierda. Está rodeado de siete candelabros y a sus pies está Juan arrodillado.



W196-246: El Escorial / c.955



W103-154: Madrid, Academia.Historia / c.975



W071-065: Bamberg / c.1010



W196-037: Madrid, BN / 1047 / Gladius



W111-010: Anagni / s.XII



W085-066: Gargilisse



W064-001: Amiens / s.XIII



W063-001: Bourges, Catedral

(...) ESCA-027: New York, Morgan Lib / c.960

(...) W196-183: París, BnF / c.1050 / Latin 8878 / Sin espada en la boca

(...) W067-081: Bourges / c.1175

(...) 1009-C24: La Lande-de-Fronsac

(...) 0906-556: Varaize

CARTAS A LAS SIETE IGLESIAS

Juan recibe el encargo de escribir al ángel, simbólicamente al obispo, que está al cuidado de cada una de las siete iglesias de Asia. En cada carta se aprueba, aconseja o reprende a las siguientes comunidades:

- Éfeso [Ap 2:1-7]
- Esmirna [Ap 2:8-11]
- Pérgamo [Ap 2:12-17]
- Tiatira [Ap 2:18-29]
- Sardis [Ap 3:1-6]
- Filadelfia [Ap 3:7-13]
- Laodicea [Ap 3:14-22]



Las siete Iglesias de Asia están situadas cercanas a la costa más occidental de la actual Turquía



W122-431: El Escorial / c.955 / Éfeso



BARR-220b: Girona, Catedral / 975



BARR-220c: Girona, Catedral / 975



W196-049: Madrid, BN / 1047

(...) W103-081: Madrid, BN / c.950 / *Eclesia sexta* (Filadelfia)

(...) W103-153: Madrid, Academ.Historia / c.975

(...) W091-355: Girona, Catedral / 975 / *La iglesia de Sardis* i!!

(...) W103-142: Girona, Catedral / 975 / *La iglesia de Esmirna* i!!

(...) W196-043, W196-044, W196-045, W196-046, W196-047, W196-048, W196-049: Madrid, BN / 1047

(...) W196-105, W196-192, W196-193, W196-194, W196-106, W196-195, W196-197: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

34.3.2. EL CORDERO ABRE EL LIBRO DE LOS SIETE SELLOS

LA VISIÓN DEL TRONO DE DIOS

Enseguida entré en éxtasis: resulta que en el cielo estaba puesto un trono, y en el trono alguien sentado, y el que estaba sentado era de aspecto parecido a piedra de jaspé y cornalina; y alrededor del trono había una aureola de aspecto parecido a la esmeralda. [Ap 4:2-3]

Dios en Majestad, sentado en un trono, se aparece ante Juan tumbado en el suelo (en éxtasis) y cuya visión, en algunos casos, le llega por un hilo que sale de un ave. (A)



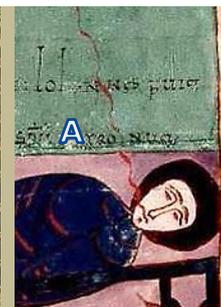
W196-229: El Escorial / c.955



ESCA-083: New York, Morgan Lib / c.960



W196-051: Madrid, BN / 1047

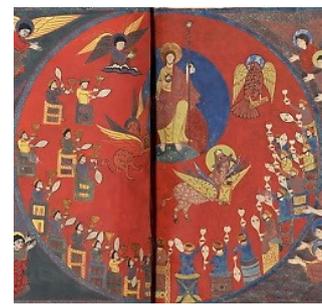


LA VISIÓN DE LOS 24 ANCIANOS

Rodeaban al trono otros veinticuatro tronos, en los que estaban sentados veinticuatro ancianos vestidos de blanco con coronas de oro en sus cabezas. Del trono salían relámpagos, estruendos y truenos. Delante del trono ardían siete antorchas de fuego, que son los siete espíritus de Dios, y había como un mar transparente parecido al cristal. [Ap 4:4-6]



WALT-101: Múnich / c.870 / El rey Carlos el Calvo se representa entre los Ancianos adorando al Cordero



W196-118: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

LA VISIÓN DE LOS CUATRO SERES VIVIENTES

En el centro, alrededor del trono había cuatro seres vivientes repletos de ojos por delante y por detrás. El primero de los seres vivientes era semejante a un león; el segundo, a un toro; el tercero tenía rostro como de hombre; el cuarto era semejante a un águila en vuelo. Los cuatro seres vivientes... día y noche repetían sin descanso: "Santo, santo, santo el Señor Dios todopoderoso, el que era, el que es y que va a venir". [Ap 4:6-8]

Como el libro de Daniel describe la visión de unas ▶ruedas ardientes sobre la cabeza de Dios y el libro de Ezequiel relata unas ruedas llenas de ojos que giran y que al mismo tiempo están móviles, las ilustraciones de este pasaje pueden incluir unas ruedas al lado de cada viviente.



W063-002: El Escorial / c.955



ESCA-087: New York, Morgan Lib / c.960



W171-194: Madrid, BN / 1047



W103-200: Manchester / c.1193



W171-194: Madrid, BN / 1047: Los vivos y las ruedas de Ezequiel con ojos

EL DOCUMENTO SELLADO Y EL CORDERO

En la mano derecha del que estaba sentado en el trono vi un rollo escrito por ambos lados y sellado con siete sellos. También vi a un ángel poderoso que pregonaba a grandes voces: "¿Quién es digno de abrir el documento rompiendo sus sellos?" [Ap 5:1-2]

Entonces vi, en medio de los cuatro seres vivos y del trono y los ancianos, a un Cordero que estaba de pie y parecía haber sido degollado. Tenía siete cuernos y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios enviados por toda la tierra. Se acercó y recibió el rollo de la mano derecha del que estaba sentado en el trono. Cuando lo tomó, los cuatro seres vivos y los veinticuatro ancianos se postraron delante del Cordero. Cada uno tenía una cítara y copas de oro repletas de perfumes, que son las oraciones del pueblo de Dios. [Ap 5:6-8]

Y entonaban este nuevo cántico: Eres digno de recibir el rollo escrito y de romper sus sellos... [Ap 5:9]

En el Comentario frecuentemente se unen los pasajes del capítulo 4 y 5.

APERTURA DE LOS CUATRO PRIMEROS SELLOS. LOS CUATRO JINETES.

Cuando el Cordero abrió el primero de los siete sellos... allí estaba un caballo blanco; y el jinete tenía un arco, se le entregó una corona y salió como conquistador y para vencer.

Y cuando abrió el segundo sello... salió otro caballo, alazán; y al jinete se le concedió quitar de la tierra la paz, y que se degollaran unos a otros, y se le entregó una gran espada.

Y cuando abrió el tercer sello... allí estaba un caballo negro, y el jinete tenía una balanza en su mano. Y oí como una voz en medio de los cuatro, seres vivos, que decía: "¡Un cuartillo de trigo por un denario, y tres cuartillos de cebada por un denario! Pero no hagas estragos en el aceite y el vino".

Y cuando abrió el cuarto sello... allí estaba un caballo verduco; y el jinete tenía de nombre la Muerte, y le seguía el Hades.

Y se les otorgó poder sobre la cuarta parte de la tierra, para matar por medio de la espada, el hambre, las epidemias y las fieras. [Ap.6:1-8]

Los cuatro jinetes se han interpretado, como las plagas que iniciarán la ruina del mundo actual: las invasiones, la guerra, el hambre y las epidemias-muerte. Beato, siguiendo una antigua tradición corona al primer jinete (que representaba al reino de los Partos)



W071-097, W071-/099, W071-101, W071-103: Bamberg / c.1000 / El Cordero abriendo los cuatro primeros sellos



W196-108: París, BnF / c.1050 / Latin 8878



W05A-009: Seo d'Urgell / c.975



W171-195: Madrid, BN / 1047



W063-004: Londres, BL / c.1100

(...) CARD-113: Girona, Catedral / 975 !!!

(...) W196-108: París, BnF / c.1050 / Latin 8878 !!!

APERTURA DEL QUINTO SELLO: LOS MÁRTIRES PIDEN VENGANZA

Quando el Cordero rompió el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sufrido el martirio por causa de la palabra de Dios y por mantenerse fieles en su testimonio. Gritaban a gran voz: "¿Hasta cuándo, Señor Santo y verdadero, seguirás sin juzgar a los habitantes de la tierra y sin vengar nuestra muerte?" Entonces cada uno de ellos recibió ropas blancas, y se les dijo que esperaran un poco más, hasta que se completara el número de sus compañeros y hermanos que iban a sufrir el martirio como ellos. [Ap 6:9-11]

En los manuscritos se representa → el altar como una T y las almas de los mártires generalmente en forma de aves, siguiendo la tradición paleocristiana. La Explanatio de Escalada habla de dos altares, uno de oro que representa el cielo y otro de bronce que representa la tierra.



W076-060: Silos / c.890



ESCA-109: New York, Morgan Lib / c.960



W063-037: Seu d'Urgel / c.975



W103-158: El Escorial. Beato de San Millán



W196-112: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

(...) W196-064: Madrid, BN / c.950

(...) W103-144: Girona, Catedral / 975

(...) W171-196: Madrid, BN / 1047 / 14-2 pag.277

(...) W11B-113: Londres, BM / c.1100

APERTURA DEL SEXTO SELLO: LOS HOMBRES SE PROTEGEN DE LA IRA DE DIOS

Vi que el Cordero rompió el sexto sello, y se produjo un gran terremoto; el sol se volvió negro como arpillera de crines, la luna entera se volvió como sangre; las estrellas del cielo cayeron a la tierra... el cielo se encogió como un escrito que se enrolla, y todos los montes e islas se movieron de sus sitios. Los reyes de la tierra, los magnates, los jefes militares, los ricos, los poderosos, todos los esclavos y hombres libres, se ocultaron en las cuevas y en las peñas de los montes y decían a los montes y a las peñas: "¡Caed sobre nosotros, y ocultadnos de la vista del que está sentado en el trono, y de la ira del Cordero! Porque ha llegado el gran día de su ira, y ¿quién puede mantenerse en pie?" [Ap 6:12-17]



ESCA-112: New York, Morgan Lib / c.960



W171-197: Madrid, BN / 1047



W196-113: París, BnF / c.1050 / Lat. 8878



WALT-167: Apocalipsis del Trinity College / 1242-1260

INTERLUDIO CON EL MARCADO DE LOS 144.000 ELEGIDOS

Después de esto vi a cuatro ángeles en los cuatro ángulos de la tierra. Estaban allí de pie, conteniendo a los cuatro vientos de la tierra para que no soplara viento alguno sobre la tierra, el mar y los árboles. [Ap 7:1]



ESCA-115v: New York, Morgan Lib / c.960 / Las letras sueltas forman las palabras TERRA y MARE



W171-198: Madrid, BN / 1047



W09C-037: Saint-Sever / Los cuatro vientos y el ángel que lleva el signo de Dios



W103-155: Madrid, Academ.Historia / c.975



WALT-167: Cambrigde / c.1250



Vi también a otro ángel, que subía del oriente llevando el sello de Dios vivo gritando con gran voz a los cuatro ángeles a quienes se había concedido hacer estragos en la tierra y en el mar: "¡No hagáis estragos en la tierra, ni en el mar, ni en los árboles, hasta que marquemos en la frente a los esclavos de nuestro Dios!"

Y oí el número de los que quedaron marcados: ciento cuarenta y cuatro mil de todas las tribus de Israel. De la tribu de Judá fueron marcados doce mil; de la tribu de Rubén doce mil... [Ap.7:2-8]

El ángel que lleva el sello de Dios vivo es interpretado como la cruz, al parecer siguiendo a San Juan Crisóstomo.

Beato comenta que 144.000 simboliza la perfección, al ser un cuadrado de doce, que es a su vez un número de gran significado. Número que trae sin cuidado al ilustrador que representa un número menor de elegidos.



WALT-167: Cambrigde / c.1250 / Las tribus de Israel

INTERLUDIO LOS PUEBLOS GLORIFICANDO A DIOS

Después de esto miré, y apareció un gentío enorme que nadie era capaz de contar, de toda clase de naciones, tribus, pueblos y lenguas. Estaban de pie delante del trono y del Cordero, vestidos con túnicas

blancas, y con ramas de palma en la mano. Gritaban con voz potente: "¡La salvación se debe a nuestro Dios que está sentado en el trono, y al Cordero!". [Ap.7:9-10]

Algunas copias de Beato incluyen en su Explanatio el símil entre la vida de los justos y una palmera que utiliza San Gregorio en su *Moralia in Job*, argumenta que ambos crecen en un ambiente ascético. Además el tronco de la palmera se ensancha con la altura, al igual que los justos que sacan fuerzas del reino celestial y niegan el terrenal.



ESCA-117z: New York, Morgan Lib / c.960 ⁶



W171-199: Madrid, BN / 1047

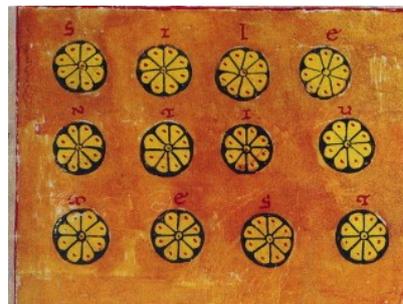


ESCA-131: New York, Morgan Lib / c.960

- (...) CARD-030: Girona, Catedral / 975 / Los justos y la palmera
- (...) W171-201: Madrid, BN / 1047 / 14-2 pag.320 / Los justos y la palmera
- (...) W09C-039: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

APERTURA DEL SÉPTIMO SELLO

Y cuando el Cordero abrió el séptimo sello, se hizo silencio en el cielo, cerca de media hora [Ap.8:1]



ESCA-133: New York, Morgan Lib / c.960 / Silencio en el cielo. "Silentium est"

34.3.3. LAS SIETE TROMPETAS

LA ENTREGA DE SIETE TROMPETAS. UN ÁNGEL ARROJA UN INCENSARIO A LA TIERRA

Y vi a los siete ángeles que están en pie ante Dios; y les fueron entregadas ▶ siete trompetas.

Y llegó otro ángel y se detuvo junto al altar, llevando un incensario de oro; y se le entregaron muchos perfumes para que los ofreciera, como ayuda a las oraciones de todos los santos, sobre el altar de oro que estaba ante el trono. Y de mano del ángel subió a la presencia de Dios el humo de los perfumes en ayuda de las oraciones de los santos. El ángel cogió ▶ el incensario, lo llenó del fuego del altar y ▶ lo lanzó a la tierra; y hubo estampidos de truenos, relámpagos y un terremoto. [Ap 8:2-5]

Veremos a continuación que los castigos asociados con el toque de cada trompeta, excepto la quinta, afectan a la tercera parte de las personas o cosas.



ESCA-133v: New York, Morgan Lib / c.960



W103-145: Girona, Catedral / 975



W171-202: Madrid, BN / 1047



W196-121: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

⁶ El marcado de los elegidos. Se representan 112 figuras. Aunque en la *Storia* se dice que las túnicas blancas identifican a los mártires, el iluminador no sigue el texto.

LA PRIMERA TROMPETA: GRANIZO, FUEGO Y SANGRE

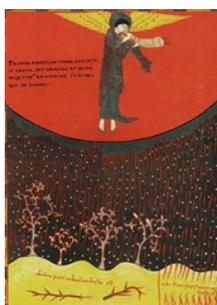
Tocó el primero su trompeta, y fueron arrojados sobre la tierra granizo y fuego mezclados con sangre. Y se quemó la tercera parte de la tierra, la tercera parte de los árboles y toda la hierba verde. [Ap 8: 6-7]



ESCA-134v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-203: Madrid, BN / 1047



W196-122: París, BnF / c.1050 / Latin 8878



W103-195: Roma. Bibl. Corsiniana / 1150-1200

(...) W196-222: El Escorial / c.955 / Ms II.5 f.92

LA SEGUNDA TROMPETA: UN MONTE EN BRASAS ES ARROJADO AL MAR

Tocó el segundo ángel su trompeta, y fue arrojado al mar algo que parecía una enorme montaña envuelta en llamas. La tercera parte del mar se convirtió en sangre, y murieron la tercera parte de las criaturas que viven en el mar; también fue destruida la tercera parte de los barcos. [Ap 8:8-9]

El miniaturista suele representar los cadáveres de los naufragos. Esto es interpretado por Beato como consecuencia de las filosofías mundanas.



W196-065: Madrid, BN / c.950



ESCA-137: New York, Morgan Lib / c.960



W171-204: Madrid, BN / 1047

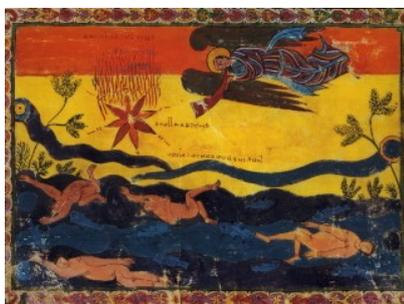


W196-123: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

(...) W122-432: El Escorial / c.950

LA TERCERA TROMPETA: CAE DEL CIELO UNA ESTRELLA

Tocó el tercer ángel su trompeta, y una enorme estrella, que ardía como una antorcha, cayó desde el cielo sobre la tercera parte de los ríos y sobre los manantiales. La estrella se llama Ajenjo, y la tercera parte de las aguas se convirtió en ajeno, y por causa de esas aguas murió mucha gente. [Ap 8:10-11]



ESCA-137v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-205: Madrid, BN / 1047



W196-126: París, BnF / c.1050 / Lat 8878

(...) W196-066: Madrid, BN / c.950

(...) W196-223: El Escorial / c.955 / Ms II.5 f.94r

(...) W103-113: Madrid, Arch.Hist.Nacional / c.970

LA CUARTA TROMPETA: SE OSCURECE UN TERCIO DEL CIELO

Tocó el cuarto ángel su trompeta, y fue asolada la tercera parte del sol, de la luna y de las estrellas, de modo que se oscureció la tercera parte de ellos. Así quedó sin luz la tercera parte del día y la tercera parte de la noche.

Y en otra visión oí un águila volando en medio de la bóveda del cielo, que decía con gran voz: "¡Ay, ay, ay de los habitantes de la tierra cuando suenen las tres trompetas que los tres últimos ángeles están a punto de tocar!" [Ap 8:12-13]



W122-433: El Escorial / c.950



ESCA-138v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-206: Madrid, BN / 1047



W103-074: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

LA QUINTA TROMPETA: LA PLAGA DE LANGOSTAS MONSTRUOSAS

Tocó el quinto ángel su trompeta, y vi que había caído del cielo a la tierra una estrella, a la cual se le entregó la llave del pozo del abismo. Lo abrió, y del pozo subió una humareda, como la de un horno gigantesco; y la humareda oscureció el sol y el aire. De la humareda descendieron langostas sobre la tierra, y se les dio poder como el que tienen los escorpiones de la tierra. Se les ordenó que no dañaran la hierba de la tierra, ni ninguna planta ni ningún árbol, sino solo a las personas que no llevaran en la frente el sello de Dios. No se les dio permiso para matarlas, sino solo para torturarlas durante cinco meses. Su tormento es como el producido por la picadura de un escorpión. [Ap 9: 1-5]



W196-068: Madrid, BN / c.950



W122-434: El Escorial / c.950



ESCA-140v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-207: Madrid, BN / 1047

El aspecto de las langostas era como de caballos equipados para la guerra. Llevaban en la cabeza algo que parecía una corona de oro, y su cara se asemejaba a un rostro humano. Su crin parecía cabello de mujer, y sus dientes eran como de león. Llevaban coraza como de hierro, y el ruido de sus alas se escuchaba como el estruendo de carros de muchos caballos que se lanzan a la batalla. Tenían cola y aguijón como de escorpión; y en la cola tenían poder para torturar a la gente durante cinco meses. El rey que los dirigía era el ángel del abismo, que en hebreo se llama Abadón y en griego Apolión.⁷ [Ap 9: 7-11]

⁷ Palabras que significan destructor



ESCA-142v: New York, Morgan Lib / c.960⁸



W12A-011: Valladolid / c.970



W171-208: Madrid, BN / 1047



Londres, BL / Beato de Silos

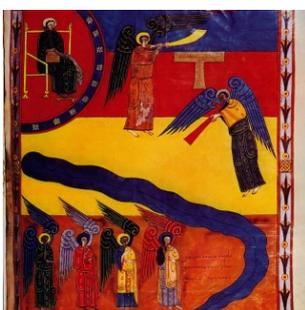


W122-435: El Escorial / c.950

(...) W196-128: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

LA SEXTA TROMPETA: LOS ÁNGELES VENGADORES DEL ÉUFRATES

Tocó el sexto ángel su trompeta, y oí una voz que salía de entre los cuernos del altar de oro que está delante de Dios... que le dijo: "Suelta a los cuatro ángeles que están atados a la orilla del gran río Éufrates". Así que los cuatro ángeles que habían sido preparados precisamente para esa hora, y ese día, mes y año, quedaron sueltos para matar a la tercera parte de la humanidad. Oí que el número de las tropas de caballería llegaba a doscientos millones. [Ap 9: 13-16]



W171-209: Madrid, BN / 1047



W196-129: París, BnF / c.1050 / Latin 8878



W103-171: Burgo de Osma, Catedral / 1086

(...) ESCA-144: New York, Morgan Lib / c.960

(...) W103-146: Girona, Catedral / 975

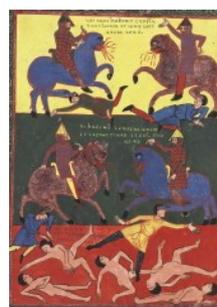
Así vi en la visión a los caballos y a sus jinetes: Tenían coraza de color rojo encendido, azul violeta y amarillo como azufre. La cabeza de los caballos era como de león, y por la boca echaban fuego, humo y azufre. La tercera parte de la humanidad murió a causa de las tres plagas de fuego, humo y azufre que salían de la boca de los caballos. Es que el poder de los caballos radicaba en su boca y en su cola; pues sus colas, semejantes a serpientes, tenían cabezas con las que hacían daño. [Ap 9:17-19]



W122-436: El Escorial / c.955



W171-210: Madrid, BN / 1047



W196-130: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

El resto de la humanidad, los que no murieron a causa de estas plagas, tampoco se arrepintieron de sus malas acciones ni dejaron de adorar a los demonios y a los ídolos de oro, plata, bronce, piedra y madera, los cuales no pueden ver ni oír ni caminar. Tampoco se arrepintieron de sus asesinatos ni de sus artes mágicas, inmoralidad sexual y robos. [Ap 9:20-21]

INTERLUDIO DE JUAN COMIENDO EL LIBRO

Y vi otro ángel... vestido de una nube y el arco iris sobre su cabeza... tenía en su mano un cuadernillo abierto. Puso su pie derecho sobre el mar y el izquierdo sobre la tierra...

Me acerqué al ángel, diciéndole que me diera el cuadernillo. Y me dice: "Toma, y devóralo; en el vientre te será amargo, pero en la boca te será dulce como miel". Cogí el cuadernillo de la mano del ángel, y lo devoré... [Ap 10:1-10]

⁸ Aquí el diablo lleva un gorro rojo

Es posible que el libro represente "la doctrina", aparentemente sencilla cuando se conoce, pero que en realidad resulta difícil cuando se digiere.



ESCA-146: New York, Morgan Lib / c.960



W122-426: El Escorial / c.950



W103-172: Burgo de Osma, Catedral / c.1010

(...) W171-211: Madrid, BN / 1047

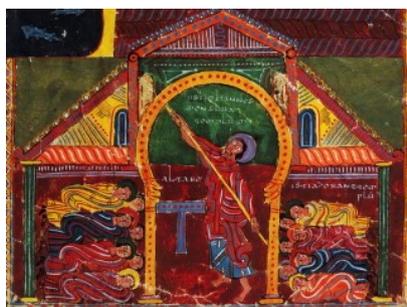
(...) W196-132: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

INTERLUDIO DE LA MEDICIÓN DEL TEMPLO

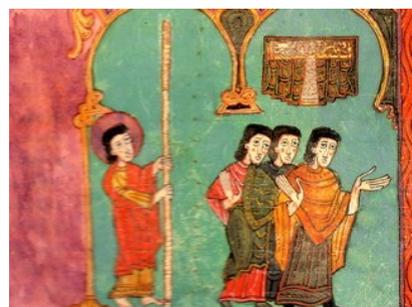
Se me dio ▶ una caña que servía para medir, y se me ordenó: Levántate y mide el santuario de Dios, el altar y a los que adoran en él. Pero no incluyas el atrio exterior del templo; no lo midas, porque ha sido entregado a las naciones paganas, las cuales pisotearán la ciudad santa durante cuarenta y dos meses. [Ap 11:1-2]



W122-426: El Escorial / c.950



ESCA-146: New York, Morgan Lib / c.960



W103-172: Burgo de Osma, Catedral / c.1010

(...) W171-211: Madrid, BN / 1047

(...) W196-132: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

INTERLUDIO DE LOS DOS TESTIGOS

Y haré que mis testigos profeticen durante mil doscientos sesenta días, vestidos de cilicio. Estos son los ▶ dos olivos y los ▶ dos candelabros que están ante el Señor de la tierra; y si alguno quiere hacerles daño, de la boca de ellos saldrá fuego y devorará a sus enemigos... Estos tienen el poder de cerrar el cielo para que no caiga lluvia durante los días de su ministerio profético, y tienen poder sobre las aguas, para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda clase de plagas siempre que quieran. [Ap 11:3-6]

Los dos testigos, dependiendo de la copia pueden ser Elías acompañado por Jeremías o por Enoc.



W196-069: Madrid, BN / c.950 / Elías y Jeremías



ESCA-149: New York, Morgan Lib / c.960



W103-147: Girona, Catedral / 975



W171-213: Madrid, BN / 1047

(...) W196-133: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

Y cuando hayan terminado de dar su testimonio, la bestia que sube del abismo les hará la guerra, los vencerá y los matará. Sus cadáveres quedarán tendidos en la plaza de la gran ciudad... y las gentes... no permitirán que se les dé sepultura. Los habitantes de la tierra se alegrarán de su muerte y ha-

rán fiesta e intercambiarán regalos, porque estos dos profetas les estaban haciendo la vida imposible.

[Ap 11: 7-10]



W196-244: El Escorial / c.955



ESCA-151: New York, Morgan Lib / c.960⁹



W171-214: Madrid, BN / 1047



W196-134: París, BnF / c.1050

(...) W103-086: Madrid, BN / c.950

(...) W127-023: Burgo de Osma, Catedral / c.1010

Pero después de esos tres días y medio, un soplo de vida procedente de Dios entró en ellos y se pusieron de pie, y quienes los observaban quedaron sobrecogidos de terror. Entonces los dos testigos oyeron una potente voz del cielo que les decía: «Subid aquí». Y subieron al cielo en una nube, a la vista de sus enemigos. En ese mismo instante se produjo un violento terremoto y se derrumbó la décima parte de la ciudad. Perecieron siete mil personas, pero los sobrevivientes, llenos de temor, dieron gloria al Dios del cielo. [Ap 11:11-13]



ESCA-154v / New York, Morgan Lib / c.960



W068-017: Madrid, Academ.Historia / c.975



W171-215: Madrid, BN / 1047



W196-135: París, BnF / c.1050

EL ÁNGEL DE LA SÉPTIMA TROMPETA

Tocó el séptimo ángel su trompeta, y en el cielo resonaron fuertes voces que decían: «El reino del mundo ha pasado a ser de nuestro Señor y de su Cristo, y él reinará por los siglos de los siglos». [Ap 11:15]

Los veinticuatro ancianos que estaban sentados en sus tronos delante de Dios se postraron rostro en tierra y adoraron a Dios.

[Ap 11:16]

(...) W196-209: El Escorial / c.955

(...) W171-216: Madrid, BN / 1047 / 14-2 pag.368

(...) W196-136: París, BnF / c.1050



ESCA-156: New York, Morgan Lib / c.960 / El texto pone FINIT (de las trompetas)

EL TEMPLO DEL CIELO SE ABRE Y DEJA VER EL ARCA

Entonces se abrió en el cielo el templo de Dios; allí se vio el arca de su alianza, y hubo relámpagos, estruendos, truenos, un terremoto y una fuerte granizada. [Ap 11:19]

Y aunque en este pasaje el texto bíblico no considera a bestia alguna surgiendo del abismo, los beatos suelen incluir una que identifican con el Anticristo.

⁹ La Storia dice que es la bestia la que da muerte a los dos testigos. La Explanatio habla del Anticristo como asesino (lleva un gorro extravagante y está tachado al ser una figura impía)



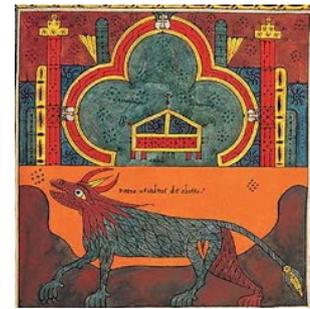
W196-073: Madrid, BN / c.950



ESCA-156v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-217: Madrid, BN / 1047



W103-041: Londres, BL / c.1109 / Beato de Silos

(...) W196-206: El Escorial / c.955
 (...) W103-148: Girona, Catedral / c.975
 (...) W196-137: París, BnF / c.1050

34.3.4. LAS SIETE VISIONES DE LA MUJER, LA BESTIA Y EL CORDERO

LA MUJER Y EL DRAGÓN

Apareció en el cielo una señal maravillosa: una mujer revestida del sol, con la luna bajo de sus pies y con una corona de doce estrellas en la cabeza. Estaba encinta y gritaba por los dolores y angustias del parto. Y apareció en el cielo otra señal: un enorme dragón de color rojo encendido que tenía siete cabezas y diez cuernos, y una diadema en cada cabeza. Con la cola arrastró la tercera parte de las estrellas del cielo y las arrojó sobre la tierra. Cuando la mujer estaba a punto de dar a luz, el dragón se plantó delante de ella para devorar a su hijo tan pronto como naciera. Ella dio a luz un hijo varón que «gobernará a todas las naciones con puño de hierro». Pero su hijo fue arrebatado y llevado hasta Dios, que está en su trono. Y la mujer huyó al desierto, a un lugar que Dios le había preparado para que allí la sustentaran durante mil doscientos sesenta días. [Ap 12:1-6]



W196-074: Madrid, BN / c.950



W196-247: El Escorial / c.955



ESCA-152z: New York, Morgan Lib / c.960



W171-218: Madrid, BN / 1047



W13C-292: Londres, BL / c.1109

MIGUEL Y SUS ÁNGELES COMBATEN AL DRAGÓN

Se desató entonces una guerra en el cielo: Miguel y sus ángeles combatieron al dragón; este y sus ángeles, a su vez, les hicieron frente, pero no pudieron vencer, y ya no hubo lugar para ellos en el cielo. Así fue expulsado el gran dragón, aquella serpiente antigua que se llama Diablo y Satanás, y que engaña al mundo entero. Junto con sus ángeles, fue arrojado a la tierra. Luego oí en el cielo un gran clamor: "Ahora ha llegado la salvación, el poder y el reinado de nuestro Dios y la autoridad de su Mesías, porque ha sido expulsado el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba día y noche delante de nuestro Dios..." [Ap 12:7-10]

El demonio encadenado en la tierra se debe a una interpretación de Beato.



ESCA-152z: New York, Morgan Lib / c.960 / Nueve de las 27 estrellas son arrojadas del cielo



W171-218: Madrid, BN / 1047: La lucha del Dragón con la Mujer, su Hijo, Miguel y sus ángeles. detalle del diablo



(...) W196-225: El Escorial / c.955 _

(...) W171-567: París, BnF / c.1050 / Latin 8878 / El diablo encadenado i!!

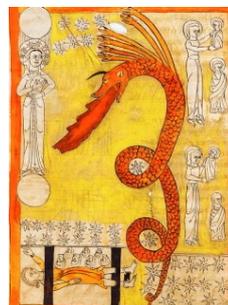
(...) W092-266: Londres, BL / c.1109 / Add. MS 11695

EL DRAGÓN PERSIGUE A LA MUJER

Quando el dragón se vio arrojado a la tierra, persiguió a la mujer que había dado a luz al varón. Pero a la mujer se le dieron las dos alas de la gran águila, para que volara al desierto, al lugar donde sería sustentada durante un tiempo y tiempos y medio tiempo, lejos de la vista de la serpiente. [Ap 12:13-14]

La serpiente, persiguiendo a la mujer, arrojó por sus fauces agua como un río, para que la corriente la arrastrara. Pero la tierra ayudó a la mujer: abrió la boca y se tragó el río que el dragón había arrojado por sus fauces. Entonces el dragón se enfureció contra la mujer, y se fue a hacer guerra contra el resto de sus descendientes, los cuales obedecen los mandamientos de Dios y se mantienen fieles al testimonio de Jesús. [Ap 12:15-17]

Las explanatios de los diferentes beatos dicen que la mujer representa a la Iglesia como esposa de Cristo y las doce estrellas simbolizan las doce tribus de Israel. Con posterioridad se asociará este pasaje con la iconografía de la Inmaculada Concepción, y de hecho se lee este pasaje en la liturgia de la fiesta de la Virgen.



W103-179: Lisboa. Beato de Lorvao / 1189



W086-011: Burgo de Osma, Catedral / c.1010

(...) 0704-831: Boada de Villadiego / Miguel y el dragón con el sol y la luna

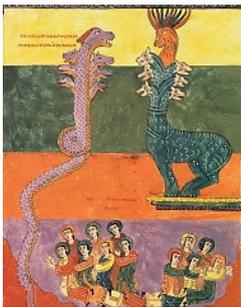
LA BESTIA QUE SUBE DEL MAR

Entonces vi que del mar emergía una bestia que tenía diez cuernos y siete cabezas. En cada cuerno tenía una diadema, y en cada cabeza un nombre blasfemo contra Dios. La bestia parecía un leopardo, pero tenía patas como de oso y fauces como de león. El dragón le confirió a la bestia su poder, su trono y gran autoridad. Una de las cabezas de la bestia parecía haber sufrido una herida mortal, pero esa herida ya había sido sanada. El mundo entero, fascinado, iba tras la bestia y adoraba al dragón porque había dado su autoridad a la bestia. También adoraban a la bestia y decían: ¿Quién hay como la bestia y quién puede luchar contra ella? [Ap 13:1-4]

A la bestia se le permitió hablar con arrogancia y proferir blasfemias contra Dios, y se le confirió autoridad para actuar durante cuarenta y dos meses.¹⁰ Abrió la boca para blasfemar contra Dios, para maldecir su nombre y su morada y a los que viven en el cielo. También se le permitió hacer la guerra a los santos y vencerlos, y se le dio autoridad sobre toda raza, pueblo, lengua y nación. A la bestia la adorarán todos los habitantes de la tierra, aquellos cuyos nombres no han sido escritos en el libro de la vida, el libro del Cordero que fue sacrificado desde la creación del mundo. [Ap 13:5-8]

La bestia del abismo se suele interpretar como el imperio romano (las siete cabezas son los siete sucesivos emperadores y los diez cuernos los diez reyes vasallos).

¹⁰ Tres años y medio



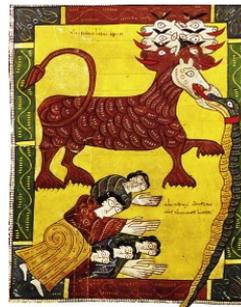
W091-357: Girona, Catedral / c.975



W103-159: Madrid, Academ.Historia / c.975



W171-220: Madrid, BN / 1047



W122-427: El Escorial / c.955

(...) W171-603: Londres, BL / c.1295

LA BESTIA QUE SUBE DE LA TIERRA

Después vi que de la tierra surgía otra bestia. Tenía dos cuernos como de cordero, pero hablaba como un dragón. Ejercía toda la autoridad de la primera bestia en presencia de ella, y hacía que la tierra y sus habitantes adoraran a la primera bestia, cuya herida mortal había curado. También hacía grandes señales milagrosas, incluso la de hacer caer fuego del cielo a la tierra, a la vista de todos. Con estas señales... engañó a los habitantes de la tierra. Les ordenó que hicieran una estatua en honor de la bestia (la que tenía aquella herida de tajo de espada, pero revivió). Se le permitió infundir vida a la estatua de la primera bestia, para que hablara y mandara matar a quienes no adoraran la imagen. Además logró que a todos, grandes y pequeños, ricos y pobres, libres y esclavos, se les pusiera una marca en la mano derecha o en la frente, de modo que nadie pudiera comprar ni vender, a menos que llevara la marca, que es el nombre de la bestia o el número de ese nombre. [Ap 13:11-17]

La miniatura de Beato no pretende ilustrar esta compleja Storia.



ESCA-164v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-221: Madrid, BN / 1047



ESCA-166v: New York, Morgan Lib / c.960¹¹

(...) W196-139: París, BnF / c.1070 / Latin 8878

(...) W171-222: Madrid, BN / 1047 / El zorro

EL NÚMERO DE LA BESTIA

En esto consiste la sabiduría: el que tenga entendimiento, calcule el número de la bestia, pues es el número de un ser humano: seiscientos sesenta y seis. [Ap 13:18]

Recordemos que el significado del número 6 es de imperfección (por faltarle una unidad para la perfección del número 7). Así el número 666 representaría la imperfección llevada al extremo.

Hay autores que, buscando identificar el número 666 con un personaje histórico de la época en que fue escrito el libro, asignan un valor a cada una de las letras del alfabeto griego transformando así un nombre en un número y comprobar si coincide con la Bestia del Apocalipsis. Estos juegos eran comunes a la época de la escritura del Apocalipsis, y se han encontrado vestigios de ellos también en otros escritos. Se asigna a cada letra (alfa, beta, gamma... psi, omega) un número: las primeras del 1 al 10 (excepto el 6), luego de diez en diez hasta el 80, luego el 100 y de cien en cien hasta el 800.

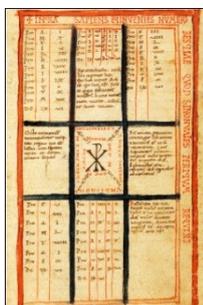
Siguiendo este juego numérico, algunos concluyen que el número representa Nerón o a Domiciano, emperadores que persiguieron a los cristianos en la época de la escritura del Apocalipsis

Hay incluso interpretaciones que identifican al 666 con fechas; y otros que dicen que suponen que letra 'W' es una forma de escribir el 6 en numeración romana (VI), por lo que Internet www (la world wide web) representa a la Bestia del Apocalipsis.

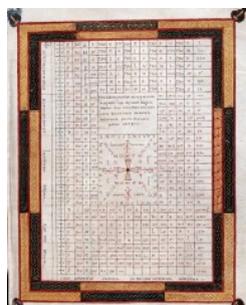
¹¹ El Beato de Escalada, en la Explanatio del texto anterior incluye un pequeño dibujo de un zorro presentándolo como un astuto ladrón que obtiene sus ganancias engañando a los herejes

La Explanatio dice como calcular el número de la bestia en función del nombre con la que es conocida en cada uno de los pueblos. La entrada sería el nombre de la bestia en cada idioma (Anticristo, Teitan, Diclux, Gensericus, Evantas, Damnatus, Antemus y Acxyme), al lado de cada letra del alfabeto se pone su equivalente numérico cuya suma es el número de la bestia.

Es de notar que el Apocalipsis no hace mención alguna al Anticristo, y que la asimilación Anticristo-Bestia es exclusiva de Beato.



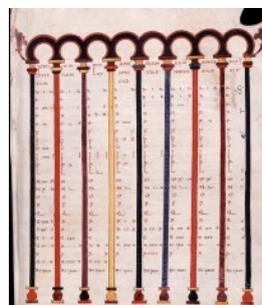
W103-194: Roma. Bibl.Corsiniana / c.1175



W171-223: Madrid, BN / 1047



ESCA-171v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-224: Madrid, BN / 1047

(...) W196-140, W196-141: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

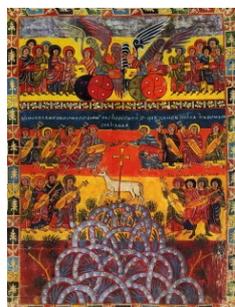
(...) W196-240, W196-241: El Escorial / c.955

INTERLUDIO DEL CORDERO Y DE LOS 144000 CASTOS

Luego miré, y apareció el Cordero. Estaba de pie sobre el monte Sión, en compañía de ciento cuarenta y cuatro mil personas que llevaban escrito en la frente el nombre del Cordero y de su Padre. Oí un sonido que venía del cielo, como el estruendo de una catarata y el retumbar de un gran trueno. El sonido se parecía al de músicos que tañen sus arpas. Y cantaban un himno nuevo delante del trono y delante de los cuatro seres vivientes y de los ancianos. Nadie podía aprender aquel himno, aparte de los ciento cuarenta y cuatro mil que habían sido rescatados de la tierra. Esos eran los que no se habían manchado con mujeres, pues eran vírgenes; éstos eran los que seguían al Cordero adondequiera que iba; éstos habían sido rescatados de entre los hombres como primicia para Dios y para el Cordero; en su boca no se encontró mentira; eran inmaculados. [Ap 14: 1-5]



W126-224: El Escorial / c.955



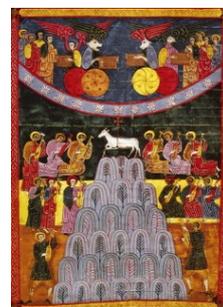
ESCA-174v: New York, Morgan Lib / c.960



W103-152: Madrid, Academ.Historia / c.975



W103-170: Burgo de Osma, Catedral / c.1010



W171-225: Madrid, BN / c.1047

EL AVISO DE LOS TRES ÁNGELES

Uno de los ángeles anuncia el Juicio Final, otro la caída de Babilonia y el tercero avisa de los tormentos que padecerán los que adoren a la bestia.

Y vi a otro ángel, volando en medio de la bóveda del cielo... que decía a grandes voces: "Temed a Dios y dadle gloria, porque ha llegado la hora de su juicio. Adorad al que hizo el cielo, la tierra, el mar y los manantiales". [Ap.14:6]

Lo seguía un segundo ángel que gritaba: "¡Cayó, cayó la gran Babilonia!, la que ha dado a beber el vino iracundo de su fornicación a todas las naciones". [Ap.14:8]



ESCA-176v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-226: Madrid, BN / 1047



W068-019: Madrid, Academ.Historia / c.975

Los seguía un tercer ángel que clamaba a grandes voces: "Si alguien adora a la bestia y a su estatua, y se deja poner en la frente o en la mano la marca de la bestia, beberá también el vino del furor de Dios, que en la copa de su ira está puro, no diluido, y será atormentado con fuego y azufre, en presencia de los santos ángeles y del Cordero. El humo de su tormento subirá por los siglos de los siglos, y ni de día ni de noche tendrán reposo los que adoran a la bestia y su estatua, ni para quien se deje poner la marca de su nombre". [Ap 14: 9-12]

(...) W196-207: El Escorial / c.955

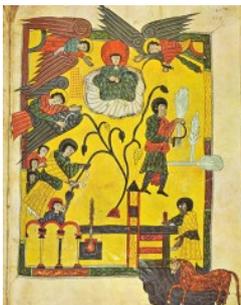
EL JUICIO: LA SIEGA Y LA VENDIMIA DE LA TIERRA

Es una alegoría del castigo y matanza de los réprobos en el Juicio Final simbolizado mediante la siega y el prensado de uvas.

Un ángel, sentado sobre una nube y que según Beato es Cristo, se dispone a segar. Otro ángel corta los racimos de las viñas en el lagar de la cólera de Dios. El prensado de las uvas con caballos se realiza en las afueras de la ciudad, al estar excluidos de la ciudad divina los condenados, llenando de sangre 1600 estadios, que es la superficie que se suponía tenía Palestina.

Y vi una nube blanca, sobre la cual estaba sentado alguien semejante a un hijo de hombre que llevaba en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz afilada. Entonces salió del templo otro ángel y le gritó al que estaba sentado en la nube: "Echa tu hoz, y ponte a segar... porque ya está madura la mies de la tierra". Así que el que estaba sentado sobre la nube pasó la hoz, y la tierra fue segada.

Y del templo que está en el cielo salió otro ángel, que también llevaba una hoz afilada. Del altar salió otro ángel, que tenía poder sobre el fuego, y le gritó al que llevaba la hoz afilada: "Echa tu hoz y corta los racimos del viñedo de la tierra, porque sus uvas ya están maduras". Y el ángel pasó su hoz sobre la tierra, recogió las uvas y las echó en el gran lagar de la cólera de Dios. Las uvas fueron exprimidas fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre, la cual llegó hasta los frenos de los caballos en una extensión de mil seiscientos estadios. [Ap 14: 14-20]



W122-428: El Escorial / c.950



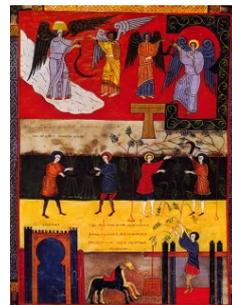
W103-078: Madrid, BN / c.950



W103-157: Madrid, Academ.Historia / c.975



W103-174: Burgo de Osma, Catedral / c.1010



W171-227: Madrid, BN / 1047

(...) ESCA-178v: New York, Morgan Lib / c.960

(...) CARD-103: Girona, Catedral / c.975

(...) W122-455: Londres, BL / c.1109

34.3.5. LAS SIETE COPAS DE LA CÓLERA DE DIOS

VISIÓN PREPARATORIA

Y vi en el cielo otra señal grande y sorprendente: siete ángeles que llevaban siete plagas, las últimas, porque con ellas habrá terminado la cólera de Dios. Y vi como un mar transparente, mezclado con fuego, y a los vencedores de la bestia, de su estatua y del número de su nombre, en pie sobre el mar transparente, llevando cítaras para cantar a Dios. Y cantaban... diciendo: "Grandes y admirables son tus obras, Señor Dios todopoderoso; justos y verdaderos tus caminos, rey de las naciones". [Ap 15:1-3]

En el Comentario se dice que los siete ángeles que llevan las siete plagas son las Iglesias de Asia, que derramarán las copas de furor de Dios sobre "los ciegos" para que reconozcan de una vez la verdad.



W196-079: Madrid, BN / c.950



ESCA-181v: New York, Morgan Lib / c.960



W086-022: Madrid, Academ.Historia / c.975



W171-228: Madrid, BN / 1047



W196-143: París, BnF / c.1050 / Latin 8878

CADA UNO DE LOS SIETE ÁNGELES RECIBE UNA COPA LLENA DE LA CÓLERA DE DIOS

Después de eso vi que en el cielo se abrió el santuario... Del santuario salieron los siete ángeles que llevaban las siete plagas. Estaban vestidos de lino limpio y resplandeciente, ceñidos con bandas de oro a la altura de su pecho. Uno de los cuatro seres vivientes dio a cada uno de los siete ángeles una copa de oro llena de la cólera de Dios que vive por los siglos de los siglos. El santuario se llenó del humo que procedía de la gloria y el poder de Dios, y nadie podía entrar al santuario hasta que no se terminaran las siete plagas de los siete ángeles. [Ap 15: 5-8]

Suele representarse al viviente con aspecto de águila saliendo por la puerta del templo celeste y haciendo entrega de una de las copas a uno de los ángeles.

Beato interpreta que los ángeles y las copas son los signos de predicación de la Iglesia.



W196-234: El Escorial / c.955



ESCA-183v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-229: Madrid, BN / 1047



W196-144: París, BnF / c.1050

SE ORDENA A LOS ÁNGELES QUE DERRAMEN LAS PLAGAS CONTENIDAS EN SUS COPAS

Y oí una voz que desde el santuario decía a gritos a los siete ángeles: "¡Id y derramad sobre la tierra las siete copas de la cólera de Dios!" [Ap 16:1]



ESCA-185v: New York, Morgan Lib / c.960



W086-007: Madrid BN / c.950



W171-230: Madrid, BN / 1047

(...) W196-235: El Escorial / c.955

(...) W196-145: París, BnF / c.1050

EL PRIMER ÁNGEL. LA PLAGA DE LA ÚLCERA

El primer ángel fue y derramó su copa sobre la tierra. Y a los hombres que tenían la marca de la bestia y que adoraban su estatua les salió una llaga maligna y repugnante. [Ap 16:2]



W196-080: Madrid, BN / c.950



ESCA-186v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-231: Madrid, BN / 1047



W196-146: París, BnF / c.1050

EL SEGUNDO ÁNGEL CONVIERTE EL MAR EN SANGRE

El segundo ángel derramó su copa sobre el mar, y el mar se convirtió en sangre como de gente malsacrada, y murió todo ser viviente que había en el mar. [Ap 16:3]



W196-081: Madrid, BN / c.950



ESCA-187a: New York, Morgan Lib / c.960



W171-231: Madrid, BN / 1047

(...) W196-232: El Escorial / c.955

(...) W196-147: París, BnF / c.1050 / Latin 8878 f.181v

EL TERCER ÁNGEL CONVIERTE LOS RÍOS EN SANGRE

El tercer ángel derramó su copa sobre los ríos y los manantiales, y el agua se convirtió en sangre.

Y oí que el ángel de las aguas decía: "Justo eres tú, el Santo, que eres y que eras, porque juzgas así: ellos derramaron la sangre de santos y de profetas, y tú les has dado a beber sangre, como se merecen".

Y oí también que el altar respondía: "Así es, Señor Dios Todopoderoso, verdaderos y justos son tus juicios". [Ap 16:4-7]

(...) W196-082: Madrid, BN / c.950

(...) W196-147: París, BnF / c.1050 / Latin 8878 f.181v



ESCA-187b: New York, Morgan Lib / c.960 / c.960



W171-232: Madrid, BN / 1047

EL CUARTO ÁNGEL. EL SOL ABRASADOR

El cuarto derramó su copa sobre el sol; al cual se le permitió abrasar con su fuego a los hombres. Todos sufrieron terribles quemaduras, pero ni así se arrepintieron; y en vez de darle gloria a Dios, que tiene poder sobre esas plagas, maldijeron su nombre. [Ap 16: 8-9]



W196-083: Madrid, BN / c.950



ESCA-189: New York, Morgan Lib / c.960



W171-233: Madrid, BN / 1047



W196-148: París, BnF / c.1050



W103-192: Roma. Bibl. Corsiniana / c.11750

(...) W196-227: El Escorial / c.955

EL QUINTO ÁNGEL DERRAMA SU COPA SOBRE EL TRONO DE LA BESTIA

El quinto ángel derramó su copa sobre el trono de la bestia, y el reino de la bestia quedó sumido en la oscuridad. La gente se mordía la lengua de dolor y, por causa de sus padecimientos y de sus llagas, maldecían al Dios del cielo, pero no se arrepintieron de sus malas obras. [Ap 16: 10-11]



W063-018: El Escorial / c.955



ESCA-190: New York, Morgan Lib / c.960



W171-234: Madrid, BN / 1047



W196-149: París, BnF / c.1050

EL SEXTO ÁNGEL. EL DRAGÓN, LA BESTIA Y EL FALSO PROFETA

El sexto ángel derramó su copa sobre el gran río Éufrates, y se secaron sus aguas para abrir paso a los reyes del oriente. [Ap 16:12]



W196-084: Madrid, BN / c.950



ESCA-190v: New York, Morgan Lib / c.960

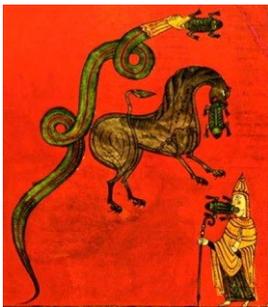


W171-235: Madrid, BN / 1047

(...) W196-150: París, BnF / c.1050

Y vi salir de la boca del dragón, de la boca de la bestia y de la boca del falso profeta tres espíritus malignos que parecían ranas. Son espíritus de demonios que hacen señales milagrosas a los reyes del orbe entero con el fin de reunirlos para el combate... Y los reunieron en el sitio que se llama en hebreo "Harmagedón". [Ap 16:13-16]

En el Comentario, Beato identifica al falso profeta con el Anticristo y con los malos sacerdotes.



W086-010: Burgo de Osma, Catedral / c.1010



W171-236: Madrid, BN / 1047



W196-151: París, BnF / c.1050



W171-442: Londres, BL / c.1315

(...) W196-245: El Escorial / c.955

(...) WALT-120: Bamberg / c.1010 / Los ángeles derraman la cuarta, quinta y sexta copa. Los hombres con sus manos alzadas se muerden la lengua y al dolerles blasfeman contra Dios

EL SÉPTIMO ÁNGEL: RELÁMPAGOS, TRUENOS Y UN TERREMOTO

El séptimo ángel derramó su copa en el aire... Y hubo relámpagos, estruendos, truenos y un violento terremoto. Nunca, desde que el género humano existe en la tierra, se había sentido un terremoto tan grande y violento. La gran ciudad se partió en tres, y las ciudades de los gentiles se derrumbaron... Entonces huyeron todas las islas y desaparecieron las montañas. Del cielo cayeron sobre la gente enormes granizos, como de a quintal.¹² Y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo, por ser su azote enormemente duro. [Ap 16:17-21]



W196-237: El Escorial / c.955 / Civitas



ESCA-193: New York, Morgan Lib / c.960



W171-237: Madrid, BN / 1047



W103-190: Roma. Bibl. Corsiniana / c.1175

34.3.6. LOS SIETE CUADROS SOBRE LA CAÍDA DE BABILONIA

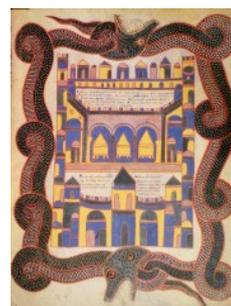
Babilonia fue una ciudad situada a la orilla del Éufrates a la que deportó Nabucodonosor II a los judíos. Por eso se considera antítesis de la Jerusalén celeste. El Apocalipsis la describe como un lugar de vida impía y prostitución donde habitan todos los enemigos del cristianismo.

JUICIO CONTRA BABILONIA

Describe la visión de la gran ramera, vestida de esmeralda y púrpura, llevando en su mano una copa de oro llena de inmundicias y sentada sobre la bestia. Así la pintaron todos los beatos, y fue una visión muy difundida.

En los beatos el texto alude expresamente a Roma representando las pretensiones orgullosas de los pueblos paganos. Las siete cabezas son sus siete colinas (o los siete pecados capitales) y los diez cuernos los diez reyes que sucederán al imperio romano y que serán vencidos por el Cordero.

A esta figura se la conoce con el nombre de Babilonia, y en el Comentario de Beato se identifica a la ramera con la maldad en general y a los reyes de la tierra con los prisioneros de los placeres terrenales.



W103-067: París, BnF / c.1050¹³



W103-225: New York. Beato de las Huelgas/ 1220

¹² Un quintal equivale a unos 40kg de peso

¹³ Esta miniatura figura como separación entre los comentarios del Apocalipsis y del Libro de Daniel

Uno de los siete ángeles que tenían las siete copas se me acercó y me dijo: "Ven, y te mostraré el castigo de la gran prostituta que está sentada sobre muchas aguas. Con ella cometieron adulterio los reyes de la tierra, y los habitantes de la tierra se embriagaron con el vino de su fornicación". [Ap 17: 1-2]



ESCA-194v: New York, Morgan Lib / c.960 / La mujer embriagada con la sangre de los santos y de los mártires. En este caso parece que hay un cierto intento de asociar a la mujer con la cultura árabe



W103-175: Burgo de Osma, Catedral / c.1010

(...) W196-211: El Escorial / c.955

LA MUJER Y LA BESTIA QUE LA TRASPORTA

Luego el ángel me llevó en éxtasis a un desierto. Allí vi a una mujer montada sobre una bestia escarlata. La bestia estaba cubierta de nombres blasfemos contra Dios, y tenía siete cabezas y diez cuernos. [Ap 17:3]

Y la mujer estaba vestida de púrpura y escarlata, y enjoyada con oro, piedras preciosas y perlas, y llevaba en su mano un vaso de oro, repleto de abominaciones: las inmundicias de su fornicación; y en su frente estaba escrito un nombre misterioso: "La gran Babilonia, la madre de las prostitutas y de las abominaciones de la tierra". Vi que la mujer se había emborrachado con la sangre de los santos y de los mártires de Jesús.

Al verla quedé enormemente asombrado. Entonces el ángel me dijo: ¿Por qué te asombras? Yo te explicaré el misterio de esa mujer y de la bestia de siete cabezas y diez cuernos... Las siete cabezas son siete colinas sobre las que está sentada esa mujer. También son siete reyes: cinco han caído, uno está gobernando, el otro no ha llegado todavía; pero, cuando llegue, es preciso que dure poco tiempo. La bestia, que antes era, pero ya no es, es el octavo rey. Está incluido entre los siete, y va rumbo a la destrucción.

Los diez cuernos que has visto son diez reyes que todavía no han comenzado a reinar, pero que por una hora recibirán autoridad como reyes, junto con la bestia. Estos tienen un mismo propósito, que es poner su poder y autoridad a disposición de la bestia. [Ap 17:4-13]

La mujer suele cabalgar al modo musulmán, en asentadillas o a mujeriegas, asociando costumbres árabes y abominación.



W196-212: El Escorial / c.955



W076-034: Valladolid / c.970



W091-360: Girona, Catedral / 975



W171-239: Madrid, BN / 1047



W123-702: Valenciennes / c.820



W196-104: París, BN / c.1050 / Saint-Sever



W061-036: Hortus Deliciarum

(...) ESCA-042: New York, Morgan Lib / c.960 / Su mal estado se debe al ataque al que eran sometidas las imágenes impías.

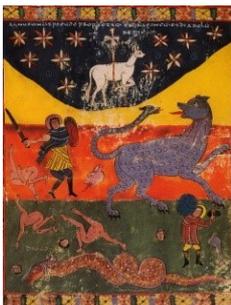
(...) W103-042: Londres, BL / c.1109 / Beato de Silos _

(...) W196-153: París, BnF / c.1050 / Los diez reyes que todavía no han comenzado a reinar.

VICTORIA DEL CORDERO SOBRE LOS REYES

Lucharán contra el Cordero, pero el Cordero los vencerá, porque es Señor de señores y Rey de reyes, y vencerán también los... elegidos y fieles, que están con él.

Además el ángel me dijo: "El mar que has visto, donde está sentada la prostituta, son pueblos, multitudes, naciones y lenguas. Los diez cuernos y la bestia que has visto odiarán a la prostituta. Causarán su ruina y la dejarán desnuda; comerán su carne y la destruirán con fuego, porque Dios les ha puesto en el corazón esa idea... Por eso, y de común acuerdo, ellos le entregarán a la bestia el poder de gobernar... hasta que se cumplan las palabras de Dios. La mujer que has visto es aquella gran ciudad que tiene poder de gobernar sobre los reyes de la tierra". [Ap 17: 14-18]



ESCA-200: New York, Morgan Lib / c.960 ¹⁴



W196-153: París, BnF / c.1050



W172-027: Los Angeles / c.1230

UN ÁNGEL ANUNCIA LA CAÍDA DE BABILONIA

El texto describe la ciudad del pecado, Babilonia, con sus ricas mercancías tal como era momentos antes de que el fuego cayese sobre ella. Es casi seguro que prefigura la caída de Roma. ¹⁵

Después de eso vi otro ángel que bajaba del cielo; tenía gran poder, y la tierra se iluminó con su resplandor. Y gritó con voz fuerte: "Cayó, cayó la gran Babilonia, y se ha convertido en morada de demonios, guarida de todo espíritu inmundo y guarida de toda ave inmunda y detestable, porque del vino iracundo de su fornicación dio a beber a todas las naciones, y los reyes de la tierra fornicaron con ella, y los mercaderes de la tierra se enriquecieron con su lujo excesivo". [Ap 18: 1-3]



ESCA-202v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-241: Madrid, BN / 1047



W063-022: París, BN / c.1275



W063-024: Manchester / Beato Rylands

¹⁴ En el Beato de Escalada luchan dos soldados en vez del Cordero

¹⁵ En algunos casos la leyenda equipara Babilonia con el mundo (romano): "Donde Babilonia, es decir, este mundo, arde"

LOS GENTILES LAMENTAN LA CAÍDA DE BABILONIA

Cuando los reyes de la tierra, que fornicaron con ella y compartieron su lujo, vean el humo del fuego que la consume llorarán de dolor por ella. Aterrorizados al ver semejante castigo, se mantendrán a distancia y gritarán: ¡Ay! ¡Ay de ti, la gran ciudad, Babilonia, ciudad poderosa, porque en una sola hora ha llegado tu juicio!

Los comerciantes de la tierra llorarán y harán duelo por ella, porque ya no habrá quien les compre sus mercancías: artículos de oro, plata, piedras preciosas, perlas... [Ap 18: 9-12]

(...) W196-154: París, BnF / c.1050



ESCA-203: New York, Morgan Lib / c.960



W063-025: Manchester / Beato Rylands

UN ÁNGEL ARROJA UNA RUEDA DE MOLINO AL MAR

Entonces un ángel poderoso levantó una piedra del tamaño de una gran rueda de molino, y la arrojó al mar diciendo: Así también tú, Babilonia, gran ciudad, serás derribada con la misma violencia, y desaparecerás de la faz de la tierra...

Porque tus comerciantes eran los magnates del mundo, porque con tus hechicerías engañaste a todas las naciones, porque en ti se halló sangre de profetas y de santos, y de todos los que han sido inmolados en la tierra. [Ap 18: 21-24]



W196-231: El Escorial / c.955



ESCA-205v: New York, Morgan Lib / c.960



W071-188: Bamberg / c.1010



W196-155: París, BnF / c.1050

UNA MUCHEDUMBRE EN EL CIELO ALABA A DIOS

Explica el triunfo de Dios. Los ancianos y los vivientes adoran al Cordero. Juan se postra ante el ángel que le habla, pero éste lo dirige hacia Dios.

Después de esto oí en el cielo un tremendo bullicio, como el de una inmensa multitud que exclamaba: "¡Aleluya! La salvación, la gloria y el poder son de nuestro Dios, pues sus juicios son verdaderos y justos; porque ha condenado a la famosa prostituta que con su fornicación corrompía la tierra; y ha vengado en ella la sangre de sus siervos".

Y volvieron a exclamar: "¡Aleluya! Subirá su humareda por los siglos de los siglos".

Entonces los veinticuatro ancianos y los cuatro seres vivientes se postraron y adoraron a Dios, que estaba sentado en el trono, y dijeron: "¡Amén, Aleluya!" [Ap 19: 1-4]

Y salió del trono una voz que decía: "¡Alabad al Señor todos sus siervos...!" Después oí el clamor de un gentío enorme, como el estruendo de una catarata y como el retumbar de potentes truenos, que exclamaban: "¡Aleluya! Porque ha comenzado a reinar el Señor, nuestro Dios todopoderoso. Alegrémonos y regocijémonos y démosle gloria, porque ha llegado el día de las bodas del Cordero. Su novia se ha preparado, y se le ha concedido vestirse de lino fino, brillante y limpio". (El lino fino representa las acciones justas de los santos).

Y el ángel me dijo: "Escribe: "¡Dichosos los que han sido convidados a la cena de las bodas del Cordero!" Y añadió: "Estas son las palabras verdaderas de Dios". [Ap 19: 5-9]



W063-031: El Escorial / c.955

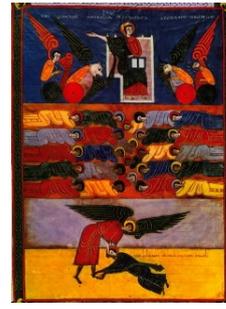
(...) WALT-118: Bamberg / c.1010
 (...) W196-157: París, BnF / c.1050



ESCA-207: New York, Morgan Lib / c.960



W103-156: Madrid, Academ.Historia / c.975



W171-244: Madrid, BN / 1047

34.3.7. LAS SIETE VISIONES DEL FIN

UN ÁNGEL INVITA A LAS AVES A COMER CARNE HUMANA

Vi a un ángel que, parado sobre el sol, gritaba a todas las aves que volaban en medio de la bóveda del cielo: Venid, reuníos para la gran cena de Dios, para que comáis carne de reyes, de jefes militares y de magnates; carne de caballos y de sus jinetes; carne de toda clase de gente, libres y esclavos, grandes y pequeños. [Ap 19:17-18]

Las aves, tal como dice el texto, se saciarán con la carne de todos los hombres que adoraron a la Bestia. El Comentario del Beato de Escalada indica que el sol representa las enseñanzas de la Iglesia.



W196-215: El Escorial / c.955



ESCA-209v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-246: Madrid, BN / 1047

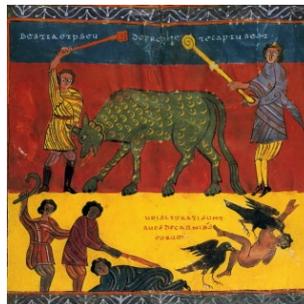
LA VICTORIA DEL JINETE SOBRE LA BESTIA Y EL FALSO PROFETA

Entonces vi a la bestia y a los reyes de la tierra con sus ejércitos, reunidos para hacer guerra contra el jinete de aquel caballo y contra su ejército.

Pero la bestia fue capturada junto con el falso profeta que había realizado las señales milagrosas con las que había engañado a los que habían recibido la marca de la bestia y a los que adoraban su estatua. Los dos fueron arrojados vivos al lago de fuego y azufre. Los demás fueron exterminados por la espada que salía de la boca del que montaba a caballo, y todas las aves se hartaron de su carne. [Ap 19: 19-21]



W196-216: El Escorial / c.955



ESCA-211: New York, Morgan Lib / c.960



CARD-134: Burgo de Osma, Catedral / c.1010



W196-160: París, BnF / c.1050

(...) W171-247: Madrid, BN / 1047

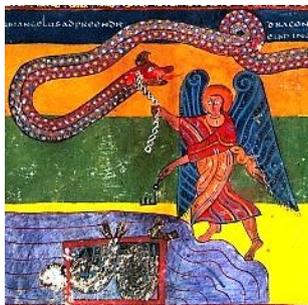
EL DIABLO ENCADENADO MIL AÑOS

El tema de este capítulo es el milenio. Se inicia con la aparición del ángel con la llave que encadena al diablo durante los mil años que durará la gloria de Cristo y de los mártires. Continúa con el breve

tiempo en que Satanás es liberado y en el que el falso profeta, Gog y Magog asedian la ciudad de los santos. El capítulo termina con la resurrección y el Juicio Final.

Vi además a un ángel que bajaba del cielo con la llave del abismo y una gran cadena en la mano. Sujetó al dragón, a aquella serpiente antigua (que es el Diablo, y el Adversario),¹⁶ y lo encadenó por mil años. Lo arrojó al abismo infernal, candó y atrancó la salida para que no engañara más a las naciones hasta que se cumplieran los mil años. Después de eso, tiene que quedar suelto un poco de tiempo.

[Ap 20: 1-3]



ESCA-212: New York, Morgan Lib / c.960



BART-080c: Madrid, MAN / c.1010



W171-248: Madrid, BN / 1047



W103-177: Burgo de Osma / 1086

(...) W196-217: El Escorial / c.955

(...) W196-161: París, BnF / c.1050

(...) W103-226: New York. Beato de las Huelgas / 1220

LOS JUECES MILENARIOS Y LAS ALMAS DE LOS MÁRTIRES

Entonces vi tronos donde se sentaron los que recibieron autoridad para juzgar. Vi también las almas de los que habían sido decapitados por causa del testimonio de Jesús y por la palabra de Dios. No habían adorado a la bestia ni a su estatua, ni se habían dejado poner su marca en la frente ni en la mano. Volvieron a vivir y reinaron con el Mesías mil años. Esta es la primera resurrección; los demás muertos no volvieron a vivir hasta que se cumplieron los mil años. Dichosos y santos los que tienen parte en la primera resurrección. La segunda muerte no tiene poder sobre ellos, sino que serán sacerdotes de Dios y del Mesías, y reinarán con él esos mil años. [Ap 20: 4-6]

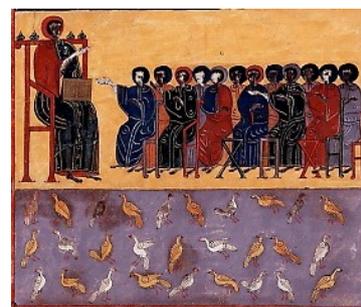
Las almas de los mártires se representan como palomas. Las figuras con nimbo son los mártires que "vivieron y reinaron con Cristo mil años"



ESCA-214: New York, Morgan Lib / c.960



W103-176: Burgo de Osma, Catedral / c.1010



W171-249: Madrid, BN / 1047

(...) W196-162: París, BnF / c.1050

SATANÁS ATACA POR ÚLTIMA VEZ, TRAS ESTAR ENCADENADO MIL AÑOS

Cuando se cumplan los mil años, el Adversario será liberado de su prisión, y saldrá para engañar a las naciones que están en los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y a Magog, a fin de reunir las para la batalla. Su número será como el de las arenas del mar. [Ap 20: 7-8]

Beato piensa que tras mil años de encadenamiento del Anticristo-Satanás su regreso resulta inminente. Se muestra el asedio del Anticristo a la Ciudad de Dios y los santos que se esconden en los montes escapando de la persecución.

A finales del s.IX la llamada crónica profética escrita en Oviedo identificaba a Gog con los visigodos y los árabes. El Comentario asocia Arabia con el refugio en el que esperan los santos la venida de Cristo

¹⁶ Recordamos que los textos entre paréntesis no se encuentran en el manuscrito original



ESCA-215v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-250: Madrid, BN / 1047



W063-008: Valladolid / c.970

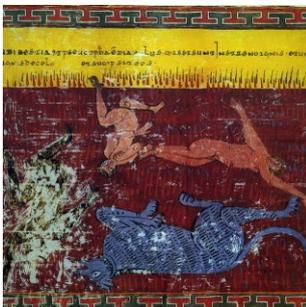


W091-354: Girona, Catedral / 975

EL DIABLO, LA BESTIA Y EL FALSO PROFETA SON ARROJADOS A UN LAGO DE FUEGO

Es el castigo final al trío infernal: el demonio, la bestia y el pseudo-profeta, a quien Beato lo representa como dos personas que asocia a los malos sacerdotes.

El ejército del Adversario *marchará a lo largo y a lo ancho de la tierra, y rodeará el campamento del pueblo de Dios... Pero caerá fuego del cielo y los consumirá por completo. El diablo, que los había engañado, será arrojado al lago de fuego y azufre, donde también habrán sido arrojados la bestia y el falso profeta. Allí serán atormentados día y noche por los siglos de los siglos.* [Ap 20: 9-10]



ESCA-218: New York, Morgan Lib / c.960



W171-251: Madrid, BN / 1047



W196-163: Paris, BnF / c.1050

EL JUICIO FINAL Y EL LIBRO DE LA VIDA

Luego vi un gran trono blanco y a alguien que estaba sentado en él. De su presencia huyeron la tierra y el cielo, sin dejar rastro alguno. Vi también a los muertos, grandes y pequeños, de pie delante del trono. Se abrieron unos libros, y luego otro, que es el libro de la vida. Los muertos fueron juzgados según lo que habían hecho, conforme a lo que estaba escrito en los libros. El mar devolvió sus muertos; la muerte y el Abismo devolvieron los suyos; y cada uno fue juzgado según lo que había hecho. La muerte y el Abismo fueron arrojados al lago de fuego. Este lago de fuego es la muerte segunda. Aquel cuyo nombre no estaba escrito en el libro de la vida fue arrojado al lago de fuego. [Ap.20:11-15]



ESCA-219v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-252: Madrid, BN / 1047

34.3.8. TRAS EL APOCALIPSIS

LA NUEVA JERUSALÉN BAJA DEL CIELO

Y vi a la ciudad santa, la nueva Jerusalén, que bajaba del cielo, procedente de Dios, preparada como una novia hermosamente vestida para su prometido. Oí una potente voz que provenía del trono y decía: "¡Aquí, está la morada de Dios entre los hombres! Él acampará en medio de ellos, y ellos serán su pue-

blo; Dios mismo estará con ellos y será su Dios. Él les enjugará toda lágrima de los ojos. Ya no habrá muerte, ni llanto, ni lamento ni dolor, porque las primeras cosas han dejado de existir”. [Ap.21:2-4]

LA DESCRIPCIÓN DE LA CIUDAD

Se acercó uno de los siete ángeles que llevaban aquellas siete copas repletas con las últimas siete plagas. Me habló así: “Ven, que te voy a presentar a la novia, la esposa del Cordero». Y en éxtasis me llevó a una montaña grande y elevada, y me mostró la ciudad santa, Jerusalén... Resplandecía con la gloria de Dios, y su brillo se parecía al de un diamante preciosísimo, como al de una piedra de jaspe transparente. Tenía una muralla grande y alta, y doce puertas custodiadas por doce ángeles, en las que estaban escritos los nombres de las doce tribus de Israel. Tres puertas daban al este, tres al norte, tres al sur y tres al oeste. La muralla de la ciudad tenía doce cimientos, en los que estaban los nombres de los doce apóstoles del Cordero. [Ap.21:9-14]

El ángel que hablaba conmigo llevaba una caña de oro para medir la ciudad, sus puertas y su muralla... Tenía doce mil estadios (^{2200 km}) su longitud, su anchura y su altura eran iguales. Midió también la muralla que tenía ciento cuarenta y cuatro codos, (^{65m}) según las medidas humanas que el ángel empleaba. La muralla estaba hecha de jaspe, y la ciudad era de oro puro, semejante a cristal pulido. Los cimientos de la muralla de la ciudad estaban decorados con toda clase de piedras preciosas... Las doce puertas eran doce perlas, y cada puerta estaba hecha de una sola perla. Y la plaza de la ciudad era de oro puro, como cristal transparente. [Ap.21:15-21]



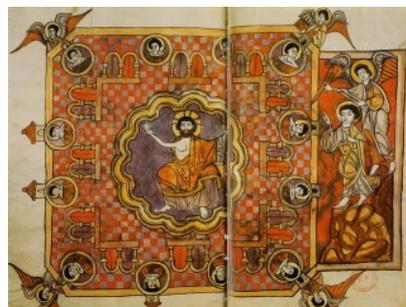
ESCA-222v: New York, Morgan Lib / c.960



W171-254: Madrid, BN / 1047



W196-165: París, BnF / c.1050



W063-030: París, BN / c.1190

JERUSALÉN CIUDAD SANTUARIO

No vi ningún santuario en la ciudad, porque el Señor Dios todopoderoso y el Cordero era su santuario. La ciudad no necesita ni sol ni luna que la alumbren, porque la gloria de Dios la ilumina, y el Cordero es su lámpara. Las naciones caminarán a la luz de la ciudad, y los reyes de la tierra le entregarán sus espléndidas riquezas. Sus puertas estarán abiertas todo el día, pues allí no habrá noche... Nunca entrará en ella nada impuro, ni los idólatras ni los farsantes, sino solo aquellos que tienen su nombre escrito en el libro de la vida en poder del Cordero. [Ap 21:22-27]

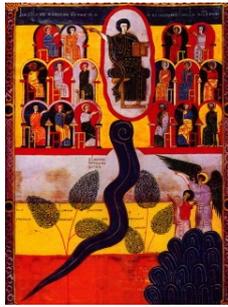
EL RIO DEL PARAÍSO

El último capítulo describe el río salvador que sale del trono de Dios y los dos árboles de la Vida de las doce cosechas (ambas visiones inspiradas en Ezequiel). Algunos beatos sitúan a Juan y al ángel sobre el monte Sión sin seguir al texto

Luego el ángel me mostró un río de agua de vida, claro como el cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero, y corría por la plaza de la ciudad. A cada lado del río estaba el árbol de la vida, que produce doce cosechas al año, una por mes; y las hojas del árbol son para la salud de las naciones. Ya no habrá maldición... Ya no habrá noche; no necesitarán luz de lámpara ni de sol, porque el Señor Dios los alumbrará y reinará por los siglos de los siglos. [Ap 22: 1-5]



ESCA-223: New York, Morgan Lib / c.960



W171-255: Madrid, BN / 1047



W196-167: París, BnF / c.1050



W061-039: Hortus Deliciarum

EPÍLOGO

Termina el Apocalipsis con el momento en que Juan se arrodilla ante la revelación hecha a las siete iglesias.

Yo, Juan... cuando lo vi y oí, me postré para adorar al ángel que me había estado mostrando todo esto. Pero él me dijo: "¡No, cuidado! Soy un siervo como tú, como tus hermanos los profetas y como todos los que cumplen las palabras de este libro. ¡Adora solo a Dios!..."

"Mirad que vengo pronto... Yo soy el Alfa y la Omega, el Primero y el Último, el Principio y el Fin. Dichosos los que lavan sus ropas para tener derecho al árbol de la vida y para poder entrar por las puertas de la ciudad. Pero afuera se quedarán los perros, los supersticiosos, los fornicarios, los asesinos, los idólatras y todos los que aman y practican la mentira".

"Yo, Jesús, he enviado a mi ángel para daros testimonio de estas cosas que conciernen a las iglesias. Yo soy la raíz y la descendencia de David, la brillante estrella de la mañana".

El Espíritu y la esposa dicen: ¡Ven!; y el que está oyendo diga: ¡Ven! El que tenga sed, venga; y el que quiera, tome gratuitamente del agua de la vida.

A todo el que escuche las palabras del mensaje profético de este libro le advierto esto: Si alguno añade algo, Dios le añadirá a él las plagas descritas en este libro. Y, si alguno quita palabras de este libro de profecía, Dios le quitará su parte del árbol de la vida y de la ciudad santa, descritos en este libro... ¡Ven, Señor Jesús! Que la gracia del Señor Jesús sea con todos. Amén. [Ap.22: 8-21]



ESCA-231v : New York, Morgan Lib / c.960



W171-256: Madrid, BN / 1047



W196-168: París, BnF / c.1050